

ليپوزيك® جل العين

الرجاء قراءة هذه النشرة بالكامل قبل استخدام هذا الدواء،
تحتوي هذه النشرة على معلومات هامة متعلقة بعلاجك ومرضك،
في حال كان لديك أية أسئلة أو شكوك، اطلب المزيد من المعلومات من الطبيب أو الصيدلاني.
احتفظ بهذه النشرة حيث إنك قد تحتاج لقراءتها مرة ثانية.
في حال استمرار الأعراض التي تعاني منها أو ازديادها، الرجاء مراجعة الطبيب.

المادة الفعالة: كاربوميبر ٩٨٠
لكل ١٠٠ غم من جل العين

المكونات الأخرى هي: ستيريميد، سوربيتول، جلسيريوات الثلاثية متوسطة السلسلة، صوديوم هايدروكسيد، مياه مقطرة.

صنع من قبل
دكتور جيرهارد مان
الكيميائية والصيدلانية فريك -المحدودة
بروسبيتر دام ١٦٥-١٧٣
١٣٥٨١ برلين
ألمانيا

حامل رخصة التسويق، و المسوق
دكتور جيرهارد مان
الكيميائية والصيدلانية فريك -المحدودة
بروسبيتر دام ١٦٥-١٧٣
١٣٥٨١ برلين
ألمانيا

١ - ما هو ليپوزيك® جل العين ومتى يتوجب استخدامه ؟

هذا الدواء هو جل العين متوفر في أنبوب سعة ١٠ غم،
المكون الأساسي للفعال هو كاربوميبر ٩٨٠. يعمل هذا الجل على ترطيب وتلين سطح العين لفترة مؤقتة،
يستخدم ليپوزيك® جل العين لعلاج أعراض «العين الجافة».

ماذا يحدث للعين الجافة ؟

جفاف العين هو فقدان الرطوبة في سطح العين بسبب الكمية غير الكافية من الدموع، أو نوعية الدموع السيئة، أو عدم التمكن من إغلاق الجفون.

سبببات العين الجافة متعددة، نقص كمية الدموع بسبب التقدم في العمر، التغيرات الهرمونية في سن اليأس، العمل في المكاتب المزودة بالتكييف، العمل مقابل شاشة الحاسوب، والعوامل البيئية والمناخية.

عندما نرتمش عيوننا يتكون غشاء دمعي رقيق جداً على سطح العين، ويعمل هذا الغشاء على إبقاء العين في حالة توازن جيدة ويحافظ على صفاها وترطيبها، كما يحمي العين من الشوائب الخارجية.

تظهر أعراض جفاف القرنية والملتحمة عندما يتم تغيير كمية أو نوعية هذا الغشاء الدمعي، وتبعاً لذلك، يشعر المريض بحرقة وجفاف في العين ويحسّاس مشابه لوجود حبيبات من الرمل داخل عينه، بالإضافة إلى شعوره بالضيق والازعاج من الضوء.

٢ - المعلومات التي يجب معرفتها قبل استخدام ليپوزيك® جل العين

لا تستخدم ليپوزيك® جل العين في الحالة التالية:

في حال التحسس من أي من مكونات الدواء (وبخاصة الستيريميد).

راجع مكونات المنتج المذكورة أعلاه.

تحذيرات خاصة :

إذا كنت تستخدم العدسات اللاصقة، فم بنزعها قبل استخدام ليپوزيك® جل العين وانتظر لمدة ٢٠ دقيقة بعد استخدام الجل ثم أعد وضع العدسات مرة أخرى.

تحذيرات الاستخدام:

• لا تبلع الدواء ولا تحفنه.

• في حال استخدام هذا الدواء بشكل مشترك مع قطرات عيون أخرى، انتظر لمدة ١٥ دقيقة على الأقل بين كل استخدام وآخر.

• يبقى ليپوزيك® جل العين معقماً حتى فتح الأنبوبة، ولذلك من المهم المحافظة على نظافة العبوة طيلة فترة الاستخدام.

• في حال استمرار الأعراض، راجع أخصائي العيون من أجل تعديل المعالجة.

• يستخدم الستيريميد كمادة حافظة للدواء، ولذلك يجب تجنب استخدام العدسات اللاصقة اللينة طيلة فترة المعالجة.

في حال الشك، الرجاء استشارة الطبيب أو الصيدلاني.

الحمل والرضاعة :

لا ينصح باستخدام ليپوزيك® جل العين خلال فترة الحمل أو الرضاعة.

استشر الطبيب أو الصيدلاني قبل تناول أي دواء.

استخدام الأدوية الأخرى:

الرجاء إعلام طبيبك أو الصيدلاني في حال أخذك - سابقاً أو حالياً - أية أدوية أخرى، خاصة إذا كانت قطرات للعيون، وحتى لو كان الدواء بدون وصفة طبية.

في حال استخدام العلاج بشكل مشترك مع أي قطرات عينية أو أي منتجات أخرى للعيون، انتظر حوالي ١٥ دقيقة بين كل استخدام وآخر

يجب أن يستخدم ليپوزيك® جل العين بعد كافة المعالجات الأخرى على الدوام.

سائقو السيارات ومستخدمو الآلات:

من الممكن أن تصبح الرؤية غير واضحة بعد استخدام المنتجات العينية.

انتظر لمدة دقائق حتى يصبح نظرك واضحاً مرة أخرى قبل أن تتابع قيادة سيارتك أو استخدام آتلك.

٣- تعليمات استخدام ليپوزيك® جل العين

استخدم موضعي.

لا تستخدم داخل العين.

الجرعة الاعتيادية تتراوح بين ٢ إلى ٥ قطرات في العين حسب شدة الإصابة.

يتم توزيع الجرعات خلال اليوم حسب الحاجة.

تعليمات الاستخدام:

• اغسل يديك بشكل جيد قبل استخدام جل العين.

• ارجع برأسك إلى الخلف ثم اسحب جفنتك السفلي برفق بالنسيابة.

• مسك الأنبوب بشكل عامودي باليد الأخرى دون أن تلمس العين ثم ضع قطرة في الزاوية الداخلية من العين.

• حاول أن تبقى عينك مفتوحة وهم بتحريكها لكي يتم توزيع الجل بشكل منتظم.

• أعد غطاء الأنبوب إلى مكانه بعد الاستخدام.

• اقرأ التعليمات قبل استخدام أي دواء.

إذا كنت تشعر أن تأخير ليپوزيك® جل العين ضعيف جداً أو قوي جداً، راجع طبيبك أو الصيدلاني ليقوم بتعديل علاجك.

في حال نسيت أن تستخدم ليپوزيك® جل العين،

لا تأخذ جرعة مزدوجة من الجل لمتوسط الجرعة التي نسيتها، بل تابع علاجك بشكل طبيعي.

٤ - ما هي الآثار الجانبية الممكن حدوثها ؟

قد يتسبب ليپوزيك® جل العين بآثار جانبية مثل كل الأدوية الأخرى. هناك احتمال لحدوث:

- رؤية غير واضحة بشكل مؤقت، إحساس بالحرقة، وهي أعراض مؤقتة قد تظهر عند الاستخدام وتستمر بعده لعدة دقائق.

- حالات تهيج وحك واحمرار في العين أو شعور بالتصاق الجفون لوحظت لدى بعض المرضى.

الرجاء إبلاغ الطبيب أو الصيدلاني إذا كان الإزعاج جدياً أو في حال تسبب الجل في آثار جانبية أخرى غير المذكورة في هذه النشرة.

٥- كيف يتم حفظ ليپوزيك® جل العين ؟

يحفظ في درجة حرارة أقل من ٢٥°م

يبقى ليپوزيك® جل العين معقماً إلى أن يتم فتح الأنبوب للمرة الأولى، ولذلك من المهم المحافظة على نظافته قدر الإمكان خلال فترة الاستعمال.

لا تستخدم المنتج بعد ٢٨ يوماً من فتحه، اكتب تاريخ فتحه لتتحك للأنبوب على العبوة.

غطاء الأنبوب مصمم بشكل مسطح حتى تتمكن من وضع الأنبوب بشكل عامودي.

لا تستخدمه بعد تاريخ الانتهاء الظاهر بوضوح على العبوة.

في حال كان تاريخ العبوة منتهياً، أعد المنتج إلى الصيدلاني.

تاريخ الموافقة الأخيرة على نشرة العبوة: يوليو ٢٠٢٢.

(إن هذا دواء)

- الدواء عبارة عن منتج يؤثر على الصحة، وتناوله بما يخالف الإرشادات قد يعرضك للخطر.

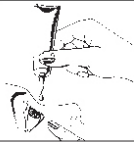
- اتبع وصفة الطبيب بدقة، وطريقة الاستخدام وإرشادات الصيدلاني الذي باع لك الدواء.

- الطبيب والصيدلاني متخصصان في الدواء، ويعرفان فوائد ومخاطره.

- تجنب قطع مدة استخدام العلاج الموصوف لك من تلقاء نفسك.

- تجنب تكرار نفس الوصفة الطبية دون استشارة طبيبك الخاص.

لا تترك الأدوية في متناول أيدي الأطفال



liposic® Eye gel

Please read the whole of this leaflet carefully before taking this medicine.
It contains important information on your treatment and on your illness.
If you have questions, if you doubt, ask for more information to your doctor or pharmacist.
Keep this leaflet, as you may need to read it again.
If symptoms worsen or continue, consult your doctor.

The active substance is: Carbomer 980 200mg
for 100g eye gel
The other components are: cetrimide, sorbitol, medium-chain triglycerides, sodium hydroxyde, purified water.

MARKETING AUTHORIZATION HOLDER
Dr. Gerhard Mann
Chem.-pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173
D-13581 Berlin/Germany

MANUFACTURED BY
Dr. Gerhard Mann
Chem.-pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173
D-13581 Berlin/Germany

1. WHAT IS LIPOSIC®, Eye gel AND WHEN SHOULD IT BE USED?

This medicine is an eye gel in a 10g tube.
The active principle is Carbomer 980. This gel temporarily moistens and lubricates the ocular surface.

LIPOSIC®, Eye gel is intended to be used in the symptomatic treatment of "dry eye syndrome".

What is the meaning of "dry eye syndrome"

The dryness of the eye is a dehydration of the ocular surface due to insufficient volume of tears, bad quality of tears or to the impossibility to close the eyelids. The causes of dry eye are numerous: decrease of tears volume due to aging, hormonal modifications due to menopause, work in air-conditioned offices, work on screen, climatic and environmental factors.

At every wink, a very thin lacrymal film is formed on the surface of the eyeball and ensures the eye good balance, cleanness and hydration but also protects the eye from foreign bodies.

When the quantity or the quality of the lacrymal film is modified, signs of cornea or conjunctivitis desiccation may appear. Consequently, the patient will be subject to burning, dry eye, grains of sand sensations as well as pressure sensation and photophobia.

2. INFORMATION REQUIRED BEFORE USING LIPOSIC®, Eye gel

Do not use **LIPOSIC®, Eye gel** in the following case:
In case of allergy to one of the constituents of the medicine (particularly to cetrimide). Check the composition of above-mentioned product.

Special warnings

If you wear contact lenses, you should take them off before using **LIPOSIC®, Eye gel** and wait 30 minutes after the gel application before putting them back on.

Precautions of use:

- Do not swallow, do not inject.
- In case of concomitant treatment with another eye drops, wait at least 15 minutes between each instillation.
- **LIPOSIC®, Eye gel** is sterile till the first opening of the tube. So it is important to keep it as clean as possible during use.
- In case of symptoms persistency, consult an ophthalmologist in order to adapt the treatment.
- Due to the cetrimide as preservative, the wearing of soft contact lenses must be avoided during all the treatment.

IN CASE OF DOUBT, ASK FOR ADVICE YOUR DOCTOR OR PHARMACIST.

Pregnancy and breast-feeding

The use of **LIPOSIC®, Eye gel** during pregnancy or breast-feeding is not recommended. *TAKE ADVICE FROM YOUR DOCTOR OR PHARMACIST BEFORE TAKING A MEDICINE.*

Use of other medicines:

PLEASE INFORM YOUR DOCTOR OR YOUR PHARMACIST IF YOU ARE TAKING OR HAVE RECENTLY TAKEN ANY OTHER MEDICINES, PARTICULARLY IF IT IS AN EYE DROPS, AND EVEN IF THE MEDICINE WAS NOT PRESCRIBED.

In case of concomitant treatment with another eye drops or ophthalmological products, wait approximately 15 minutes between two instillations.

LIPOSIC®, Eye gel must always be instilled last.

Drivers and machine users

After instillation of ophthalmological products, the vision could be blurred. Wait a few minutes till your vision is bright again before driving or using any machine.

3. INSTRUCTIONS FOR THE USE OF LIPOSIC®, Eye gel

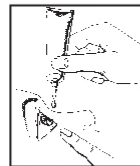
Local use.

OCULAR INSTILLATION.

Usually, the dosage is: 3 to 5 drops a day into the eye(s) to be treated according to symptoms severity.

The instillations must be spread over the day according to needs.

Instructions for use:



- Wash your hands thoroughly before applying the eye gel.
- Tip your head back and gently pull down the lower eyelid with the index.
- With the other hand, hold the tube in a vertical position without touching the eye and instil one drop in the internal corner of the eye.
- Try to keep your eye open and to make it move so that the eye gel be spread evenly.
- Carefully put the cap back on the tube after use.
- Always read the instructions before using a medicine.

If you have the feeling that the effect of **LIPOSIC®, Eye gel** is either too weak or too strong, please consult your doctor or pharmacist, he will adapt your treatment.

If you forget to instil LIPOSIC®, Eye gel:

Do not instil a double dose in order to counterbalance the single dose you have forgotten; but continue simply your treatment.

4. WHAT ARE THE POSSIBLE ADVERSE EFFECTS?

As with all medicines **LIPOSIC®, Eye gel** may cause side effects:

Possibility of:

- blurred vision, transitory, burning sensation: these symptoms are transitory, they can appear at the instillation and persist for several minutes after instillation.
 - by certain patients, irritation, itching sensation, red eye or eyelids stuck feeling.
- If the discomfort is important or if the gel should provide effects not mentioned in this leaflet, inform your doctor or pharmacist.

5. HOW SHOULD LIPOSIC®, Eye gel BE STORED?

Store below 25°C.

LIPOSIC®, Eye gel is sterile till the first opening of the tube. So it is important to keep it as clean as possible during use.

Do not use after 28 days following the opening. Write the opening date on the tube. The cap is flat so that the tube can be maintained in a vertical position.

Do not use after the expiry date clearly shown on the tube.

If the expiry date is reached, bring this medicine back to your pharmacist.

Last date of package insert approval: July 2002.

THIS IS A MEDICAMENT

- Medicament is a product that affects your health, and its consumption contrary to instructions is dangerous for you.
- Follow strictly doctor's prescription, the method of use and the instructions of the pharmacist who sold the medicament.
- The doctor and the pharmacist are experts in medicine, its benefits and risks.
- Do not by yourself interrupt the period of treatment prescribed.
- Do not repeat the same prescription without consulting your doctor.

Keep medicament out of reach of children.